



## Sommaire

1	Indications générales.....	3
1.1	Fabricant.....	3
1.2	À propos du présent mode d'emploi .....	3
1.3	Autres documents.....	3
1.4	Conformité aux normes et dispositions.....	3
2	Explication des symboles.....	4
2.1	Symboles figurant dans le mode d'emploi .....	4
2.2	Symboles sur le dispositif .....	4
3	Sécurité.....	5
3.1	Utilisation conforme aux fins prévues .....	5
3.2	Qualification du personnel .....	5
3.3	Risques résiduels.....	6
4	Transport et stockage .....	7
5	Sélection de produits et ingénierie.....	7
6	Montage et installation.....	8
6.1	Montage/démontage.....	8
6.2	Installation.....	8
7	Mise en service.....	9
8	Exploitation .....	9
9	Maintenance, entretien, réparation .....	9
9.1	Maintenance .....	9
9.2	Entretien.....	9
9.3	Réparation .....	9
10	Retour .....	10
11	Nettoyage.....	10
12	Élimination .....	10
13	Accessoires et pièces de rechange .....	10
14	Annexe A .....	11
14.1	Caractéristiques techniques.....	11
15	Annexe B .....	16
15.1	Dimensions / cotes de fixation .....	16

# 1 Indications générales

## 1.1 Fabricant

R. STAHL Schaltgeräte GmbH  
Am Bahnhof 30  
D-74638 Waldenburg  
Allemagne

Tél. : +49 7942 943-0  
Fax : +49 7942 943-4333  
Internet : r-stahl.com  
E-mail : info@r-stahl.com

## 1.2 À propos du présent mode d'emploi

- ▶ Lire attentivement le présent mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité, avant toute utilisation.
- ▶ Respecter tous les documents applicables (voir également le chapitre 1.3).
- ▶ Conserver le mode d'emploi pendant la durée de vie du dispositif.
- ▶ Le mode d'emploi doit être à tout moment accessible au personnel opérateur et de maintenance.
- ▶ Transmettre le mode d'emploi à chaque propriétaire ou utilisateur suivant du dispositif.
- ▶ Actualiser le mode d'emploi à chaque complément reçu de R. STAHL.

N° d'identification : 215643 / 8208603300  
Numéro de publication : 2023-03-21·BA00·III·fr·02

La notice originale est la version allemande.  
Celle-ci est juridiquement contraignante pour toutes les questions juridiques.

## 1.3 Autres documents

- Fiche technique
  - Informations et documents nationaux pour une utilisation en zones Ex (voir aussi chapitre 1.4)
- Documents en d'autres langues, voir r-stahl.com





## 1.4 Conformité aux normes et dispositions

- Les certificats IECEx, ATEX, la déclaration de conformité UE ainsi que d'autres certificats et documents nationaux peuvent être téléchargés sous le lien suivant :  
<https://r-stahl.com/en/global/support/downloads/>  
Selon le champ d'application, des informations supplémentaires pertinentes pour la zone Ex peuvent être jointes en annexe.
- IECEx également sous : <https://www.iecex.com/>


## 2 Explication des symboles

FR

### 2.1 Symboles figurant dans le mode d'emploi

Symbole	Signification
	Avis pour faciliter le travail
 <b>DANGER !</b>	Situation dangereuse qui peut entraîner la mort ou des blessures graves avec des séquelles permanentes si les mesures de sécurité ne sont pas respectées.
 <b>AVERTISSEMENT !</b>	Situation dangereuse qui peut entraîner des blessures graves si les mesures de sécurité ne sont pas respectées.
 <b>ATTENTION !</b>	Situation dangereuse qui peut entraîner des blessures légères si les mesures de sécurité ne sont pas respectées.
<b>AVIS !</b>	Situation dangereuse qui peut entraîner des dégâts matériels si les mesures de sécurité ne sont pas respectées.

### 2.2 Symboles sur le dispositif

Symbole	Signification
NB 0158 <small>16338E00</small>	Organisme désigné pour la surveillance de la qualité.
 <small>02198E00</small>	Dispositif homologué pour les zones Ex selon le marquage.

### 3 Sécurité

Le dispositif a été fabriqué selon l'état actuel de la technique et selon des règles de sécurité reconnues. Néanmoins, son utilisation peut entraîner un danger pour la vie et l'intégrité physique de l'utilisateur ou de tiers ou une dégradation du dispositif, de l'environnement et des biens.

- ▶ Utiliser le dispositif uniquement
  - dans un état irréprochable
  - conformément à son utilisation prévue et en tenant compte de la sécurité et des risques
  - dans le strict respect du présent mode d'emploi

#### 3.1 Utilisation conforme aux fins prévues

Les appareils pour circuit de commande 8208/1 et 8208/2 sont des composants antidéflagrants du mode de protection « enveloppe antidéflagrante ». Ils sont utilisés pour commander ou commuter des matériels électriques.

L'utilisation des appareils pour circuit de commande est autorisée en zones Ex 1 et 2.

Pour ce faire, ils doivent être installés dans un boîtier du mode de protection

« Sécurité augmentée e » selon CEI/EN 60079-7.

Une utilisation conforme implique le respect du présent mode d'emploi ainsi que de tous les documents applicables, par ex. la fiche technique. Toute autre utilisation des dispositifs n'est pas conforme à l'emploi prévu.

#### 3.2 Qualification du personnel

Les opérations décrites dans ce mode d'emploi doivent exclusivement être exécutées par un personnel qualifié formé à cet effet. Ceci s'applique en particulier aux travaux relevant des domaines

- Sélection de produits, ingénierie
- Montage/démontage du dispositif
- Installation
- Mise en service
- Maintenance, réparation, nettoyage

**Les personnels qualifiés exécutant ces opérations doivent avoir un niveau de connaissances satisfaisant aux dispositions et normes locales applicables.**

**Des connaissances supplémentaires sont requises pour les opérations exécutées en zone Ex ! R. STAHL recommande le niveau de connaissances décrit dans les normes suivantes :**

- CEI/EN 60079-14 (ingénierie, sélection et montage d'installations électriques)
- CEI/EN 60079-17 (contrôle et maintenance d'installations électriques)
- CEI/EN 60079-19 (réparation de dispositif, révision et remise en état)

### 3.3 Risques résiduels

FR

#### 3.3.1 Risque d'explosion

Dans une zone Ex, un risque d'explosion ne peut pas être totalement exclu, bien que l'appareil soit conçu selon l'état actuel de la technique.

- ▶ Effectuer toujours avec la plus grande précaution toutes les étapes de travail dans une zone Ex !

Les moments dangereux possibles (« risques résiduels ») peuvent être différenciés en fonction des causes suivantes :

#### **Dommages mécaniques**

Pendant le transport, le montage ou la mise en service, le dispositif peut être pressé ou rayé, et devenir ainsi non étanche. De tels dommages peuvent, entre autres, annihiler partiellement ou totalement la protection antidéflagrante du dispositif. Des explosions avec blessures mortelles ou graves peuvent en être la conséquence.

- ▶ Transporter le dispositif uniquement dans son emballage d'origine ou un emballage équivalent.
- ▶ Contrôler l'absence de dommages sur l'emballage et le dispositif. Ne pas mettre en service un dispositif endommagé. Signaler immédiatement tout dommage à R. STAHL.
- ▶ Ne pas soumettre le dispositif à une charge mécanique.

#### **Surchauffe**

Un fonctionnement en dehors des conditions admises ou une planification et un dimensionnement incorrects peuvent provoquer une surchauffe du dispositif. Des explosions avec blessures mortelles ou graves peuvent en être la conséquence.

- ▶ Utiliser le dispositif uniquement dans les conditions d'utilisation prescrites (voir le marquage sur le dispositif et le chapitre « Caractéristiques techniques »).

#### **Installation, mise en service, maintenance ou nettoyage inappropriés**

Les travaux de base tels que l'installation, la mise en service, la maintenance ou le nettoyage du dispositif ne doivent être effectués que conformément aux dispositions nationales en vigueur dans le pays d'utilisation et par des personnes qualifiées. Sans quoi la protection antidéflagrante risque d'être annihilée. Des explosions avec blessures mortelles ou graves peuvent en être la conséquence.

- ▶ Le montage, l'installation, la mise en service et la maintenance ne doivent être exécutés que par du personnel qualifié et autorisé (voir chapitre 3.2).
- ▶ Toute modification apportée au dispositif ne doit être exécutée que conformément aux instructions du présent mode d'emploi. Toute modification doit être exécutée par R. STAHL ou un organisme de contrôle (3rd party inspection).
- ▶ Dans les zones Ex 1 et 2, installer le dispositif dans un boîtier du mode de protection « Sécurité augmentée e » selon CEI/EN 60079-7.
- ▶ Lors de l'installation, respecter les distances d'isolement dans l'air et les lignes de fuite selon CEI/EN 60079-7.

### 3.3.2 Risque de blessure

#### Choc électrique

Lors du fonctionnement et de la maintenance, le dispositif est temporairement soumis à des tensions élevées, c'est pourquoi il doit être mis hors tension pendant l'installation.

Le contact avec des conducteurs d'une tension très élevée peut entraîner des chocs électriques graves, générant ainsi des blessures sévères.

- ▶ Utiliser le dispositif uniquement avec un matériel à tension interne conformément au chapitre « Caractéristiques techniques ».
- ▶ Raccorder les circuits électriques uniquement aux bornes adaptées à cet effet.

## 4 Transport et stockage

- ▶ Transporter et stocker le dispositif avec précaution et dans le respect des consignes de sécurité (voir chapitre « Sécurité »).
- ▶ Stocker le dispositif dans son emballage d'origine, au sec (sans condensation), dans une position stable et à l'abri des chocs.

## 5 Sélection de produits et ingénierie

### **DANGER! Risque d'explosion dû à un échauffement excessif à l'intérieur du boîtier en cas de montage en groupe !**

Le non-respect de cette indication peut causer des blessures mortelles ou graves.

- ▶ Respecter le nombre de dispositifs maximum autorisé.
- ▶ Respecter les distances minimales prescrites par rapport aux pièces conductrices du dispositif.
- ▶ S'assurer sur la base d'une vérification au cas par cas que les conditions de fonctionnement et conditions ambiantes sont également satisfaites pour une utilisation simultanée de plusieurs dispositifs.

Respecter les conditions suivantes lors de la planification :

- ▶ Installation des dispositifs uniquement sur le rail DIN TS 35 pour une utilisation conforme.

## 6 Montage et installation

FR

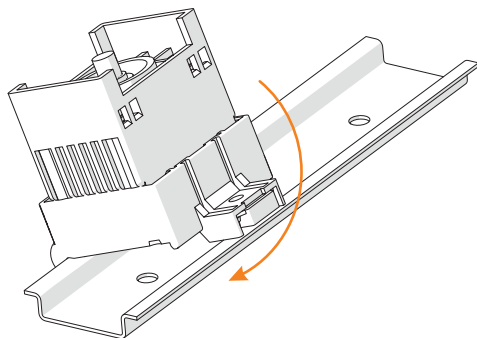
### 6.1 Montage/démontage

- ▶ Monter le dispositif soigneusement uniquement en respectant les consignes de sécurité (voir chapitre « Sécurité »).
- ▶ Lire attentivement et suivre exactement les conditions d'installation et les instructions de montage ci-après.

#### 6.1.1 Position d'utilisation

La position d'utilisation est au choix.

#### 6.1.2 Montage sur rail DIN



- ▶ Faire encliqueter le dispositif sur le rail DIN TS 35.

23325E00

### 6.2 Installation

- ▶ Installer le dispositif avec précaution et uniquement dans le respect des consignes de sécurité (chapitre « Sécurité »).
- ▶ Suivre scrupuleusement les étapes d'installation décrites ci-après.

#### 6.2.1 Raccordement du conducteur

- ▶ Choisir des conducteurs appropriés qui ne dépassent pas l'échauffement admissible à l'intérieur du boîtier.
- ▶ Respecter les sections prescrites pour les conducteurs.
- ▶ Procéder à l'isolation des conducteurs jusqu'aux bornes (pour la longueur de dénudage, voir « Caractéristiques techniques »).
- ▶ Ne pas endommager le conducteur lors du dénudage (par ex. en l'entaillant).
- ▶ Mettre les embouts en place de manière correcte et avec un outil approprié.
- ▶ Respecter les couples de serrage, voir chapitre « Caractéristiques techniques ».

**i** Un ou deux conducteurs peuvent être raccordés sous une même borne de raccordement. Avec des conducteurs unifilaires, les deux conducteurs doivent avoir la même section.

Vous trouverez dans le chapitre « Caractéristiques techniques » du présent mode d'emploi les détails/caractéristiques techniques nécessaires à l'installation électrique.



## 7 Mise en service

Avant la mise en service, effectuer les vérifications suivantes :

- ▶ Vérifier si le dispositif est endommagé.
- ▶ Vérifier l'exécution correcte du montage et de l'installation.
- ▶ S'assurer que tous les conducteurs sont solidement connectés.
- ▶ Le cas échéant, retirer les corps étrangers.
- ▶ Vérifier si tous les écrous et vis sont serrés avec le couple de serrage prescrit.

## 8 Exploitation

L'appareil pour circuit de commande 8208/2 peut, si nécessaire, être actionné via une tête de commande de la série 8602.

## 9 Maintenance, entretien, réparation

- ▶ Respecter les normes et dispositions nationales applicables dans le pays d'utilisation, par exemple CEI/EN 60079-14, CEI/EN 60079-17, CEI/EN 60079-19.

### 9.1 Maintenance

En complément des réglementations nationales, vérifier en outre les points suivants :

- le serrage correct des conducteurs,
- la formation de fissures et d'autres dommages visibles sur le dispositif,
- le respect des températures admissibles,
- l'ajustement ferme des fixations,
- S'assurer de l'utilisation conforme aux fins prévues.

### 9.2 Entretien

- ▶ Entretien du dispositif conformément aux dispositions nationales en vigueur et aux consignes de sécurité du présent mode d'emploi (chapitre « Sécurité »).

### 9.3 Réparation

- ▶ Les réparations du dispositif ne doivent être réalisées que par la société R. STAHL.

## 10 Retour

- ▶ Tout retour ou emballage de dispositifs ne doit être effectué qu'en accord avec R. STAHL ! À cet effet, veuillez contacter le représentant local de R. STAHL.

Le service après-vente de R. STAHL se tient à disposition en cas de retour de dispositif pour réparation ou maintenance.

- ▶ Contacter personnellement le service après-vente.

ou

- ▶ Consulter le site Internet [r-stahl.com](http://r-stahl.com).
- ▶ Sélectionner dans « Assistance » > « RMA » > « Formulaire RMA ».
- ▶ Remplir le formulaire et l'envoyer.  
Vous recevrez automatiquement par e-mail un formulaire RMA.  
Veuillez imprimer ce fichier.
- ▶ Envoyer ensemble dans l'emballage le dispositif et le formulaire RMA à la R. STAHL Schaltgeräte GmbH (adresse indiquée au chapitre 1.1).

## 11 Nettoyage

- ▶ Avant et après le nettoyage, vérifier si le dispositif est endommagé.  
Mettre immédiatement hors service les dispositifs endommagés.
- ▶ Afin d'éviter toute surcharge électrostatique, les dispositifs situés en zones Ex doivent uniquement être nettoyés avec un chiffon humide.
- ▶ En cas de nettoyage humide, utiliser de l'eau ou des détergents doux, non abrasifs, non agressifs.
- ▶ Ne pas utiliser de détergents ou solvants agressifs.
- ▶ Ne jamais nettoyer le dispositif avec un jet d'eau puissant, par exemple avec un nettoyeur haute pression.

## 12 Élimination

- ▶ Respecter les prescriptions nationales et locales ainsi que les dispositions légales relatives à l'élimination.
- ▶ Les matériaux doivent être recyclés séparément.
- ▶ S'assurer d'une élimination de tous les composants respectueuse de l'environnement conformément aux dispositions légales.

## 13 Accessoires et pièces de rechange

**AVIS ! Dysfonctionnement ou endommagement du dispositif si les pièces utilisées ne sont pas d'origine.**

Le non-respect de cette indication peut causer des dégâts matériels.

- ▶ Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine de R. STAHL Schaltgeräte GmbH (voir fiche technique).

## 14 Annexe A

### 14.1 Caractéristiques techniques

FR

#### Protection contre les explosions

##### Mondial (IECEX)

Gaz	IECEX PTB 06.0032U Ex db eb IIC Gb Ex db eb I Mb
-----	--

##### Europe (ATEX)

Gaz	PTB 01 ATEX 1066 U II 2 G Ex db eb IIC Gb I M2 Ex db eb I Mb
-----	--

#### Attestations et certificats

Attestations	IECEX, ATEX
--------------	-------------

#### Caractéristiques techniques

Version	8208/1 et 8208/2 Élément
---------	--------------------------

##### Caractéristiques électriques

Tension assignée d'isolement	500 V	
Tension assignée d'emploi	550 V	
Courant de service assigné	AC : max. 5 A DC : max. 2 A	
Puissance dissipée	<b>Série 8208/1</b>	
Température de surface maximale	Puissance dissipée maximale admissible en fonction de la température ambiante	
	$T_a = \text{max. } 40 \text{ } ^\circ\text{C}$	$T_a = \text{max. } 60 \text{ } ^\circ\text{C}$
80 °C (T6)	max. 3 W	max. 1,5 W
95 °C (T5)	max. 4,75 W	max. 2 W
	<b>Série 8208/2</b>	
Température de surface maximale	Puissance dissipée maximale admissible en fonction de la température ambiante	
	$T_a = \text{max. } 40 \text{ } ^\circ\text{C}$	$T_a = \text{max. } 60 \text{ } ^\circ\text{C}$
80 °C (T6)	max. 2 W	max. 1 W
95 °C (T5)	–	–

##### Conditions ambiantes

Température ambiante	-60 ... +60 °C (La température de stockage correspond à la température ambiante)
----------------------	---

##### Caractéristiques mécaniques

Matériau du boîtier	Polyamide
---------------------	-----------

**Caractéristiques techniques**

<b>Version</b>	<b>8208/1 et 8208/2 Élément</b>
----------------	---------------------------------

**Montage / Installation**

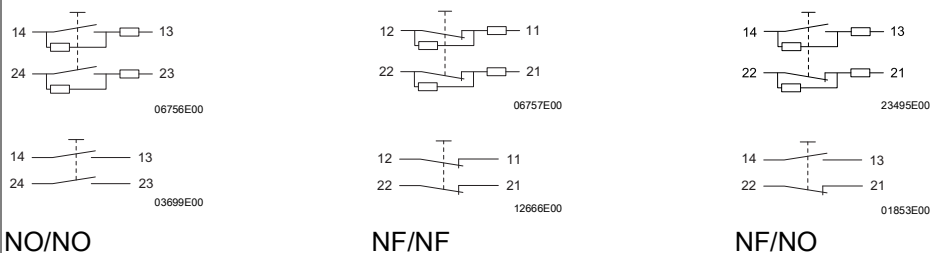
Type de raccordement	Bornes à vis
Section de raccordement	1,5 ... 2,5 mm <sup>2</sup> unifilaire / à fils fins 2 x 1,5 ... 2 x 2,5 mm <sup>2</sup> unifilaire / à fils fins
Longueur de dénudage	10 ... 10,5 mm
Couple de serrage	1,2 Nm

Un ou deux conducteurs peuvent être raccordés sous une même borne de connexion.  
Avec des conducteurs unifilaires, les deux conducteurs doivent avoir la même section et être composés du même matériau.  
Les conducteurs peuvent être raccordés sans préparation particulière.

<b>Version</b>	<b>8208/24-15 Interrupteur à action brusque</b>
----------------	---

**Caractéristiques électriques**

Tension assignée d'isolement	250 V
Tension assignée d'emploi	550 V pour la commutation des circuits de mesure, de commande et de régulation : 8 ... 30 V DC
Courant de service assigné	5 A pour la commutation des circuits de mesure, de commande et de régulation : 2 ... 20 mA DC
Catégorie d'utilisation	AC-15 : 230 V AC / 1,0 A DC-13 : 60 V DC / 0,5 A
Protection contre les courts-circuits	10 A gG

**Schéma de câblage****Conditions ambiantes**

Température ambiante	-40 ... +60 °C (La température de stockage correspond à la température ambiante)
----------------------	---

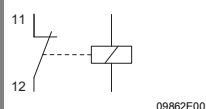
**Caractéristiques mécaniques**

Contacts	à ouverture forcée (selon DIN EN 60079-5-1)
Matériau de contact	argent
Fréquence de fonctionnement	200 cycles de manœuvres/minute
Durée de vie	max. 1,5 x 10 <sup>6</sup> cycles de manœuvres
Avis	Respecter les valeurs limites de l'interrupteur à action brusque, voir « Caractéristiques techniques » dans la fiche technique

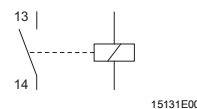
**Caractéristiques techniques****Version** 8208/14-06-... Relais**Caractéristiques électriques**

Tension assignée d'isolement	500 V
Tension assignée d'emploi	voir le marquage sur le dispositif
Courant de service assigné	5 A
Puissance de commutation	AC-1 : 250 V AC / 5 A
Fréquence de fonctionnement	50.000 cycles de manœuvres

## Schéma de câblage



NF



NO

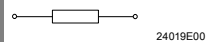
**Conditions ambiantes**

Température ambiante	-40 ... +60 °C (La température de stockage correspond à la température ambiante)
Avis	Respecter les valeurs limites du relais, voir « Caractéristiques techniques » dans la fiche technique

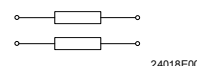
**Version** 8208/..-03 Résistance bobinée**Caractéristiques électriques**

Tension assignée d'emploi	250 V
Tolérance de résistance	± 10 % / ± 5 % / ± 1 %
Charge nominale	0,6 W / 1 W

## Schéma de câblage



1 résistance bobinée



2 résistances bobinées

**Conditions ambiantes**

Température ambiante	-55 ... +60 °C (La température de stockage correspond à la température ambiante)
----------------------	---

**Caractéristiques mécaniques**

Matériau de résistance	Couche métallique
Avis	Respecter les valeurs limites de la résistance bobinée, voir « Caractéristiques techniques » dans la fiche technique

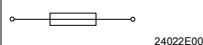
**Caractéristiques techniques****Version** 8208/..-12 Fusible**Caractéristiques électriques**

Tension assignée d'emploi 500 V AC

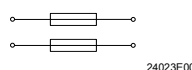
Pouvoir de coupure max. 80 A / 50 A

Caractéristique rapide / temporisé / moyen

Schéma de câblage



1 fusible



2 fusibles

**Conditions ambiantes**

Température ambiante -40 ... +60 °C

(La température de stockage correspond à la température ambiante)

Avis

Respecter les valeurs limites du fusible, voir « Caractéristiques techniques » dans la fiche technique

**Version**

8208/..-08 Potentiomètre

**Caractéristiques électriques**

Tension assignée d'isolement max. 500 V

Puissance assignée d'emploi 2 W

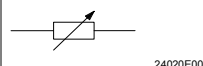
Valeurs de résistance 100 Ω ... 1 M Ω

Forme de courbe résistance linéaire

Tolérance de résistance ± 20 %

Couple maximum en butée ≥ 100 Ncm

Schéma de câblage

**Conditions ambiantes**

Température ambiante -55 ... +60 °C

(La température de stockage correspond à la température ambiante)

**Caractéristiques mécaniques**

Matériau de résistance Couche de carbone

Plage de rotation 270 °

Couple de serrage 0,7 ... 2 Nm

Avis

Un fusible servant de protection contre les courts-circuits (max. 3xIB selon CEI 60127-2-1) et correspondant au courant assigné du potentiomètre doit être placé en amont de chaque potentiomètre.

Respecter les valeurs limites du potentiomètre, voir « Caractéristiques techniques » dans la fiche technique

**Caractéristiques techniques**

<b>Version</b>	<b>8208/..-02 Diode</b>
----------------	-------------------------

**Caractéristiques électriques**

Tension assignée d'emploi	500 V
---------------------------	-------

Schéma de câblage	
-------------------	---

Avis	Pour plus d'informations sur la diode, voir « Caractéristiques techniques » dans la fiche technique de la diode et « Caractéristiques techniques » de l'élément
------	---

**Conditions ambiantes**

Température ambiante	-50 ... +60 °C (La température de stockage correspond à la température ambiante)
----------------------	---

Avis	Respecter les valeurs limites de la diode, voir « Caractéristiques techniques » dans la fiche technique
------	---

<b>Version</b>	<b>8208/..-10 Unité d'amortissement</b>
----------------	---

**Caractéristiques électriques**

Tension assignée d'isolement	500 V
------------------------------	-------

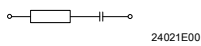
Tension assignée d'emploi	310 V AC, 50 Hz
---------------------------	-----------------

Puissance assignée d'emploi	1 W
-----------------------------	-----

Capacité	220 nF
----------	--------

Résistance	2,2 kΩ
------------	--------

Précision	5 %
-----------	-----

Schéma de câblage	
-------------------	---

**Conditions ambiantes**

Température ambiante	-40 ... +60 °C (La température de stockage correspond à la température ambiante)
----------------------	---

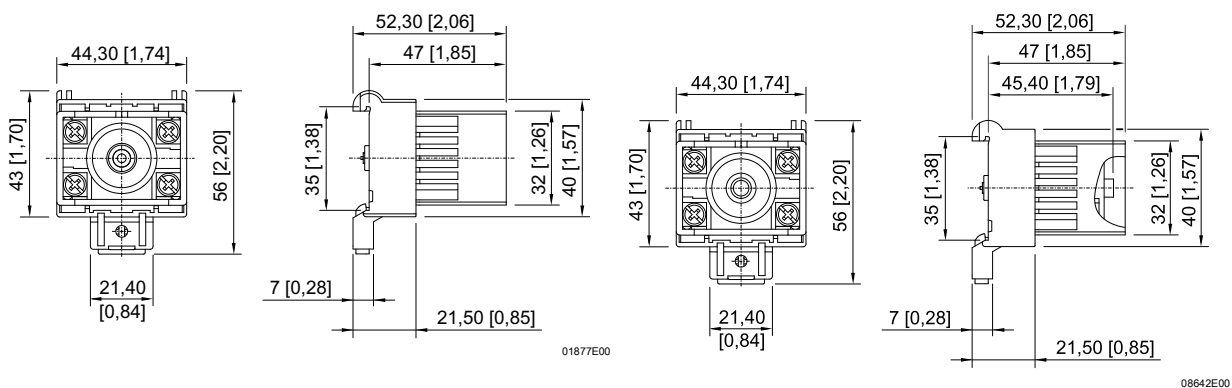
Avis	Respecter les valeurs limites de l'unité d'amortissement, voir « Caractéristiques techniques » dans la fiche technique
------	--

Pour d'autres caractéristiques techniques, voir [r-stahl.com](http://r-stahl.com)

## 15 Annexe B

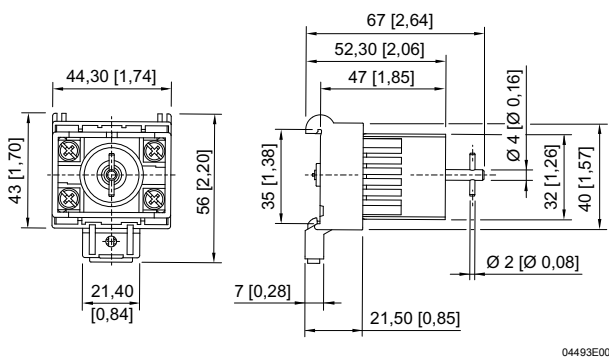
### FR 15.1 Dimensions / cotes de fixation

Plans d'encombrement (toutes les dimensions sont en mm [pouces]) –  
 Sous réserve de modifications



Sans traversée d'axe

Interrupteur à action brusque



Potentiomètre



**EU Konformitätserklärung**  
*EU Declaration of Conformity*  
*Déclaration de Conformité UE*



**R. STAHL Schaltgeräte GmbH • Am Bahnhof 30 • 74638 Waldenburg, Germany**  
 erklärt in alleiniger Verantwortung, *declares in its sole responsibility, déclare sous sa seule responsabilité,*

**dass das Produkt:** **Steuergerät**  
*that the product:* *Control unit*  
*que le produit:* *Unité de commande*

**Typ(en), type(s), type(s):** **8208**


**mit den Anforderungen der folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.**  
*is in conformity with the requirements of the following directives and standards.*  
*est conforme aux exigences des directives et des normes suivantes.*

Richtlinie(n) / Directive(s) / Directive(s)		Norm(en) / Standard(s) / Norme(s)
<b>Kennzeichnung, marking, marquage:</b>		<b>Simple apparatus</b> <b>CE</b>
<b>Bescheinigung – Einfaches Betriebsmittel:</b> <i>Conformity – Simple apparatus:</i> <i>Conformité – Matériel simple:</i>		<b>Siehe Anhang</b> <i>See attachment</i> <i>Voir annexe</i>
<b>2014/35/EU</b> <i>2014/35/EU</i> <i>2014/35/UE</i>	<b>Niederspannungsrichtlinie</b> <i>Low Voltage Directive</i> <i>Directive Basse Tension</i>	EN 60947-1:2007 + A1:2011 + A2:2014 EN 60947-5-1:2017 + AC:2020
<b>2014/30/EU</b> <i>2014/30/EU</i> <i>2014/30/UE</i>	<b>EMV-Richtlinie</b> <i>EMC Directive</i> <i>Directive CEM</i>	Nicht zutreffend nach Artikel 2, Absatz (2) d). Not applicable according to article 2, paragraph (2) d). Non applicable selon l'article 2, paragraphe (2) d).
<b>2011/65/EU</b> <i>2011/65/EU</i> <i>2011/65/UE</i>	<b>RoHS-Richtlinie</b> <i>RoHS Directive</i> <i>Directive RoHS</i>	EN IEC 63000:2018

Waldenburg, 2022-04-01

**Ort und Datum**  
*Place and date*  
*Lieu et date*

i.V.

  
**Holger Semrau**  
**Leiter Entwicklung Schaltgeräte**  
*Director R&D Switchgear*  
*Directeur R&D Appareillage*

i.V.

  
**Jürgen Freimüller**  
**Leiter Qualitätsmanagement**  
*Director Quality Management*  
*Directeur Assurance de Qualité*



**Bescheinigung - Einfaches elektrisches Betriebsmittel**  
*Conformity - Simple apparatus*  
*Conformité - Matériel simple*



**R. STAHL Schaltgeräte GmbH • Am Bahnhof 30 • 74638 Waldenburg, Germany**  
 erklärt in alleiniger Verantwortung, declares in its sole responsibility, déclare sous sa seule responsabilité,

dass das Produkt: **Steuergerät**  
 that the product: *Control Unit*  
 que le produit: *Unité de commande*  
 Typ(en), type(s), type(s): **8208**

**Basierend auf IEC / EN 60079-11, Kapitel 5.7 als einfaches Betriebsmittel verwendet werden kann.**  
*Based on IEC / EN 60079-11, clause 5.7, can be used as a simple apparatus.*  
*Basé sur IEC / EN 60079-11, clause 5.7, peut être utilisé comme un matériel simple.*

**Kennzeichnung, marking, marquage:** **Simple apparatus**

<b>Bewertung / Assessment / Évaluation</b>	
<b>Bewertung basiert auf Ex-Konformitätszertifikat:</b> <i>Evaluation based on Ex certificate of conformity:</i> <i>Évaluation basée sur le certificat de conformité Ex:</i>	<b>IECEX: IECEX PTB 06.0032U,</b> <b>ATEX: PTB 01 ATEX 1066 U</b>
<b>Produkt enthält keine Spannungsbegrenzungs-, Strombegrenzungs- und / oder Schutzvorrichtungen</b> <i>Product contains no voltage limiting, current limiting and / or protective devices</i> <i>Produit ne contient aucune limitation de tension, limitation de courant et / ou dispositifs de protection</i>	
<b>Produkt enthält keine Teile zur Erhöhung der verfügbaren Spannung und des verfügbaren Stroms</b> <i>Product contains no devices to increase the available voltage and available current</i> <i>Produit ne contient aucun dispositif pour augmenter la tension et le courant disponibles</i>	
<b>Produkt gewährleistet die Integrität der Isolierung des eigensicheren Stromkreises gegen Erde. Bemessungsisolationsspannung: <math>\geq 500</math> V</b> <i>Product maintains integrity of the isolation from earth of the intrinsically safe circuit. Rated insulation voltage:</i> <i>Produit maintient l'intégrité de l'isolation par rapport à la terre du circuit à sécurité intrinsèque. Tension d'isolation nominale:</i>	
<b>Produkt entspricht den Anforderungen der EN 60079-0 - Vermeidung von elektrostatischer Aufladung: Muss in Ex eb Gehäuse installiert sein</b> <i>Product meets requirements of EN 60079-0 - avoidance of build-up of electrostatic charge: Must be installed in Ex eb enclosure</i> <i>Produit répond aux exigences de la norme EN 60079-0 - éviter l'accumulation de charges électrostatiques: Doit être installé dans un boîtier Ex eb</i>	
<b>Produkt ist klassifiziert für die Temperaturklasse T6 im Umgebungstemperaturbereich:</b> <i>Product is classified for temperature class T6 at ambient temperature range:</i> <i>Produit est classé pour la classe de température T6 dans la plage de température ambiante:</i>	<b><math>-60\text{ °C} \leq T_a \leq +60\text{ °C}</math></b>
<b>Maximal zulässige eigensichere Werte sind:</b> <i>Maximum permissible intrinsically safe values are:</i> <i>Valeurs maximales de sécurité intrinsèque maximales admissibles sont les suivantes:</i>	<b>U<sub>i</sub> = 60 V, I<sub>i</sub> = 200 mA, P<sub>i</sub> = 1.3 W</b> <b>C<sub>i</sub>, L<sub>i</sub> sind vernachlässigbar, are negligible, sont négligeable</b>
<b>Produkt ist geeignet für die Verwendung in Gasgruppe:</b> <i>Product is suitable for use in gas group:</i> <i>Le produit convient pour une utilisation dans un groupe de gaz:</i>	<b>IIC</b>
<b>Produkt ist geeignet für die Verwendung in:</b> <i>Product is suitable for use in:</i> <i>Le produit convient pour une utilisation dans:</i>	<b>Zone 1</b>

Waldenburg, 2021-01-27

**Ort und Datum**  
*Place and date*  
*Lieu et date*

i.V.

**Werner Förstner**  
**Leiter Zertifizierung IC**  
*Head of Certification IC*  
*Chef de certification IC*

i.V.

**Holger Semrau**  
**Leiter Entwicklung Schaltgeräte**  
*Director R&D Switchgear*  
*Directeur R&D Appareillage*